



650 BS



650 BS	
	$\varnothing \leq 30 \text{ mm}$
	$\varnothing \leq 6 \text{ mm}$
	$\varnothing \leq 10 \text{ mm}$

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Instructions d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de manejo

Instruções de serviço

Gebruiksaanwijzing

Bejeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χρήσης

Knjiga uputa

Navodila za uporabo

Használati utasítás

사용 설명서

הוראות הפעלה



W-48802 /0704

Service

Bundesrepublik Deutschland
KRESS-elektrik GmbH & Co. KG
Abt. Kundendienst / Werk 2
Hechinger Straße 48
D-72406 Bisingen / Zollernalbkreis
Telefon: +49-(0)7476-87450
Telefon: +49-(0)7476-87375
E-mail: tkd@kress-elektrik.de

Österreich
Elektrotechnik - Elektromaschinenbau
Ernst Bamberger
Braunauer Str. 1 C
A-5230 Mattighofen
Telefon: +43-(0)7742-2363
Telefax: +43-(0)7742-4510
E-mail: office@bamberger.at

Schweiz
CEKA Elektrowerkzeuge AG + Co. KG
Industriestraße 2
CH-9630 Wattwil
Telefon: +41-(0)71-987 40 40
Telefax: +41-(0)71-987 40 41
E-mail: info@ceka.ch

Great Britain
N & J Tools Ltd.
Westcross Centre, 15 Shield Drive
Brentford TW8 9EX
Phone: +44-(0)208-560 0885
Telefax: +44-(0)208-847 0790
E-mail: njtoolsbrentford@btopenworld.com

France
S.A.R.L. Induba
4, Rue du Viaduc - B.P. 87
F-01130 Les Neyrolles
Téléphone: +33-(0)4-74 75 01 33
Téléfax: +33-(0)4-74 75 23 62
E-mail: induba@online.fr

Italia
Hodara Utensili S.p.A.
Viale Lombardia, 16
I-20090 Buccinasco (Milano)
Teléfono: +39 - 02 - 48 84 25 97
Téléfax: +39 - 02 - 48 84 27 75
E-mail: info@hodara.it

Espana
Apolo fijaciones y herramientas s.l.
Garrotxa Navas 10-22
Polig. Ind. Pla. de la Bruguera
E-08211 Castellar del Vallès (Barcelona)
Telefono: +34 - 93 - 747 33 35
Telefax: +34 - 93 - 747 33 37
E-mail: fijaciones@apolo.es

Portugal
Sarraipa S.A.
Máquinas e Equipamentos Industriais
Rua das Flores, Carreira d'Agua
Zona Industrial da Barosa
PT-2400 Leiria
Phone: +351-(2)44 - 81 90 60
Telefax: +351-(2)44 - 81 90 69
E-mail: sarraipa@net.sapo.pt

Belgie/Belgique, Nederland
Present Handel bvba/sprl
Industriezone "Wolfstee"
Toekomstlaan 6
B-2200 Herentals
Telefon: +32-(0)14-25 74 74
Telefax: +32-(0)14-25 74 75
email: info@present.be

Danmark
Erenfred Pedersen A/S
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Phone: +45 - 98 13 77 22
Telefax: +45 - 98 16 56 11
E-mail: info@ep.dk

Norge
Ifø Electric AS
P.O.B. 336 Alnabru
Brobekkeveien 115 B
N-0614 Oslo
Phone: +47 - 23 - 37 81 10
Telefax: +47 - 23 - 37 81 20
E-mail: info@ifoelectric.no

Sverige
AB Novum
Mörsaregatan 8
S-25466 Helsingborg
Phone: +46-(0)42 - 15 10 30
Telefax: +46-(0)42 - 16 16 66
E-mail: mail@abnovum.se

CE Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: siehe unten

CE Declaration of conformity
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: see below

CE Déclaration de conformité
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou document normalisés: Voir ci-dessous

CE Dichiarazione di conformità
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il dotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: vedere sotto

CE Declaracion de conformidad
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ver abajo

Declaração de conformidade CE
Declaramos à responsabilidade exclusiva que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: Veja abaixo

CE Konformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: zie onder

CE Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: se nedenfor

CE Erklæring av konformitet
Vi ertar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standarddokumenter: se nede

CE Konformitetsförklaringen
Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument: se nedan

CE Todistus standardinmukaisuudesta
Todistamme täten ja vastaame yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja stardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: katso alla

CE Δήλωση συμδακτύκωσης
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: βλέπε κάτω

CE Izjava Dobljavača
Mi izjavljujemo i potvrđujemo pod punom odgovornošću sukladnost proizvoda s sljedećim harmoniziranim normama ili specifikacijom: vidi ispod

CE Deklaracija o ustreznosti
S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim standardom ali normativom: glej spodaj

CE-Egyenlőségi nyilatkozat
Teljes felelősségünkkel igazoljuk, hogy ez a termék az alábbi normáknak vagy az ezen normákat alátámasztó dokumentumoknak megfelel: lásd alul

CE 품질보증서
이 물품이 다음의 규격 또는 표준화 중서와 일치하다는 것을 단독의 책임아래에 보증합니다.아래 참조:

צהרת התאמה לתקני CE אנו
מצהירים באחריותנו, כי מוצר זה תואם את התקנים או את המסמכים המתאומים הבאים: ראה למטה

EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 89/336/EWG, 98/37/EG

KRESS-elektrik GmbH + Co. KG, D-72406 Bisingen
Bisingen im August 2006

Klemens Müller,
Leiter Produktoptimierung
Manager Current Product

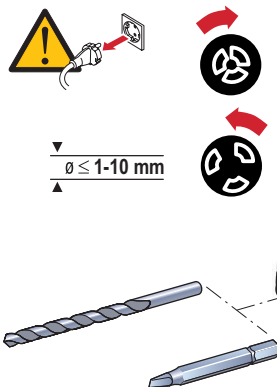
Josef Leins,
Leiter Qualitätssicherung
Quality Assurance Manager



<http://www.kress-elektrik.de>
<http://spareparts.kress-elektrik.de>

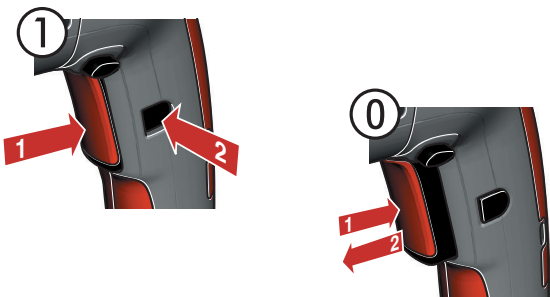
D Schnellspannbohrfutter

(GB)	Quick-action chuck
(F)	Mandrin autoserrant pour système d'échange rapide
(I)	Mandriño a serraggio rapido
(E)	Portabrocas de fijación rápida
(P)	Bucha de acção rápida
(NL)	Snelspannende klembus
(DK)	Lynspændingsborepatron
(N)	Hurtigchuck
(S)	Snabbchuck
(FIN)	Pikaistukka
(GR)	Αυτόματο τσok
(HR)	Brzostezna glava
(SLO)	Hitro-vpenjalna glava
(H)	Gyorsbefogó tokmány
(KOR)	고속드릴척
(ISR)	אופצ' קדיחה להידוק מהיר



D Ein ① / Aus ②

(GB)	On / Off
(F)	Marche / Arrêt
(I)	Acceso / Spento
(E)	Con. / Descon.
(P)	Ligar / Desligar
(NL)	Aan / Uit
(DK)	Til / Fra
(N)	På / Av
(S)	Till / Från
(FIN)	Käynnistys
(GR)	Ενεργοποίηση
(HR)	Upaljeno / Izključeno
(SLO)	Vklop / Izklop
(H)	Be / Ki
(KOR)	스위치 작동법
(ISR)	הפעלה / כיבוי



D Wartung

(GB)	Maintenance
(F)	Entretien
(I)	Manutenzione
(E)	Mantenimiento
(P)	Manutenção
(NL)	Onderhoud
(DK)	Service
(N)	Vedlikehold
(S)	Skötsel
(FIN)	Huolto
(GR)	Συμτήρηση
(HR)	Čuvanje
(SLO)	Vzdrževanje
(H)	Karbantartás
(KOR)	유지 관리
(ISR)	הקאות

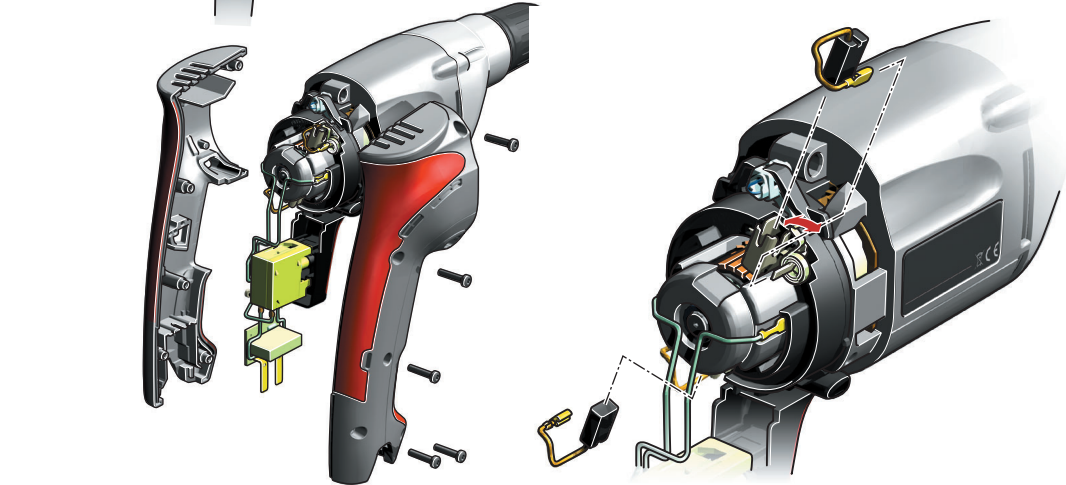


D Drehrichtung wählen

(GB)	Select rotary direction
(F)	Sélectionner la direction de rotation
(I)	Selezionare il senso di rotazione
(E)	Seleccionar sentido de rotación
(P)	Seleccionar sentido de rotação
(NL)	Draairichting kiezen
(DK)	Valg af omdrjningsretning
(N)	Velge turretning
(S)	Rotationsriktning
(FIN)	Kiertosuunnan valinta
(GR)	Επιλογή φοράς περιστροφής
(HR)	Izbor okretaja
(SLO)	Izbira smeri vrtenja
(H)	Forgásirány választás
(KOR)	회전방향 결정
(ISR)	בחירת כיוון הסיבוב

D Kohlebürsten wechseln

(GB)	Brush replacement
(F)	Changer les balais
(I)	Sostituire le spazzole
(E)	Renovar excobillar de carbón
(P)	Renovar excovas de carvão
(NL)	Koolborstels wisselen
(DK)	Skift kullbørster
(N)	Skift kullbørstene
(S)	Byta kolborstarna
(FIN)	Hilliharjojen vaihto
(GR)	Αντικατάσταση των ψηκρών
(HR)	Mjenjanje četkica
(SLO)	Zamenjava grafičnih ščet
(H)	Székefékt cserélni
(KOR)	카본브러쉬 교환방법
(ISR)	החלפת פחמים



D Technische Daten

(GB)	Technical data
(F)	Caractéristiques techniques
(I)	Caratteristiche tecniche
(E)	Datos técnicos
(P)	Parâmetros técnicos
(NL)	Technische gegevens
(DK)	Tekniske specifikationer
(N)	Tekniske data
(S)	Tekniska data
(FIN)	Tekniset tiedot
(GR)	Τεχνικά χαρακτηριστικά
(HR)	Tehnički podaci
(SLO)	Tehnični podatki
(H)	Műszaki adatok
(KOR)	기술정보
(ISR)	נתונים טכניים

		650 BS
	220 - 230 V 50/60 Hz 650 W	
	L _{wA} = 83 dB(A) L _{pA} = 72 dB(A)	
	a =< 2,5 m/s ²	
	1,6 kg	
	n ₀ = 0 - 3.200 min ⁻¹	

D Sicherheitshinweise

(GB)	Safety instructions
(F)	Consignes de sécurité
(I)	Istruzioni di sicurezza
(E)	Indicaciones de seguridad
(P)	Instruções de segurança
(NL)	Veiligheidsinstructies
(DK)	Bemærkinger til sikkerheden
(N)	Sikkerhetshenvisning
(S)	Säkerhetsföreskrifter
(FIN)	Turvallisuusohjeet
(GR)	Οδηγίες ασφαλείας
(HR)	Sigurnosne upute
(SLO)	Varnostna navodila
(H)	Biztonsági előírások
(KOR)	안전수칙
(ISR)	הוראות בטיחות

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht zum Lieferumfang gehören.
Accessories illustrated or described are not always included as standard delivery items.

Änderungen vorbehalten!
Subject to change without notice!
Sous réserve de modifications!